

---

EMFI



MONTALATTE  
MILK FROTHER  
MOUSSEUR À LAIT  
MILCHAUFSCÄUMER  
MELKOPSCHUIMER  
BATIDOR DE LECHE  
MONTALATTE  
ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΟ  
MELKESKUMMER  
MJÖLKSKUMMARE  
SKUMMER  
MAIDONVAANDOTIN  
МОЛОКОВЗБИВАТЕЛЬ  
СҮТ КӨПІРТКІШ  
MONTALATTE  
TEJHABOSÍTÓ  
ŠLEHAČ MLÉKA  
ŠĽAHAČ MLIIEKA  
SPIENIACZ DO MLEKA  
MONTALATTE  
PENILEC ZA MLEKO  
УРЕД ЗА РАЗПЕНВАНЕ НА  
МЛЯКО  
APARAT PENTRU SPUMĂ  
DE LAPTE  
SÜT KÖPÜRTÜCÜ  
غلاية حليب

---

**DeLonghi**

**IT**

page 6

**EN**

page 9

**FR**

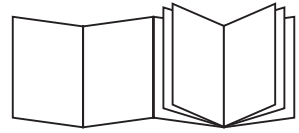
page 12

**DE**

page 15

**NL**

page 19

**ES**

page 22

**PT**

page 25

**EL**

page 28

**NO**

page 32

**SV**

page 35

**DA**

page 38

**FI**

page 41

**RU**

page 44

**KZ**

page 48

**HU**

page 52

**CS**

page 55

**SK**

page 58

**PL**

page 561

**HR**

page 64

**SL**

page 67

**BG**

page 70

**RO**

page 74

**TR**

page 77

**AR**

الصفحة 2

## ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.

The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.

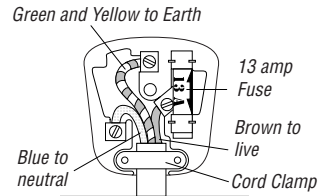
**Note:** Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

**N.B.** We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.


**IMPORTANT:** the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW  
BLUE  
BROWN

EARTH  
NEUTRAL  
LIVE



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.

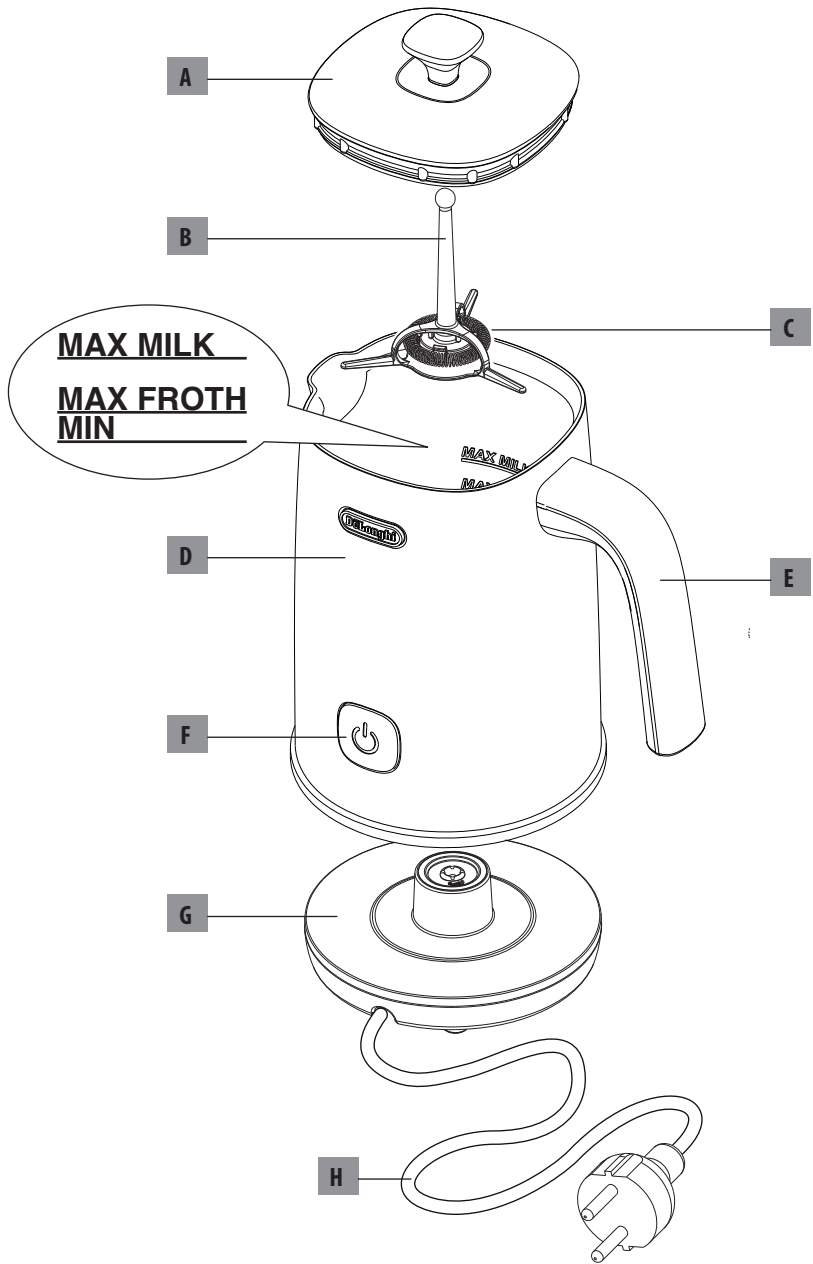
Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.

After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover.

Only 13amp replacement fuses which are asta approved to B.S. 1362 should be fitted.

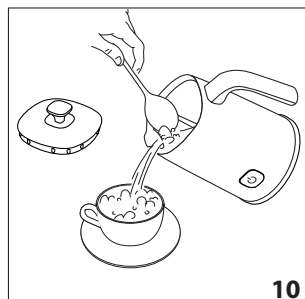
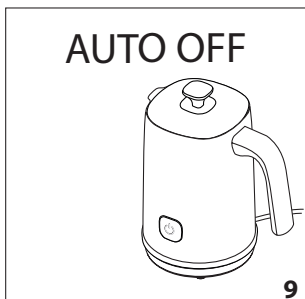
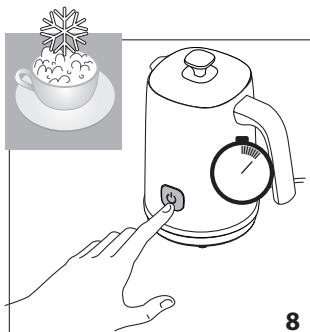
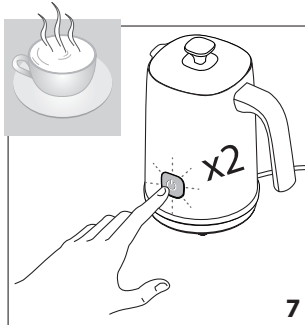
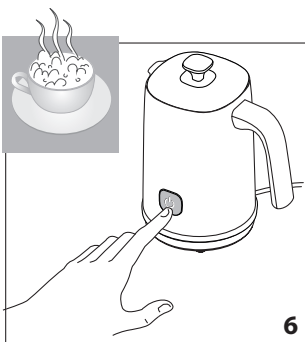
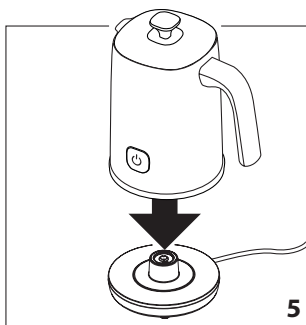
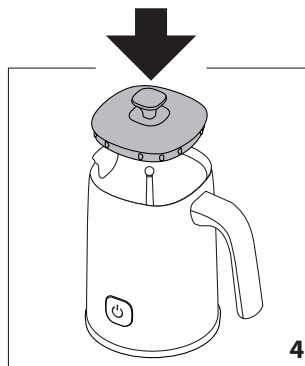
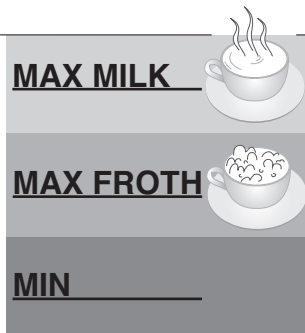
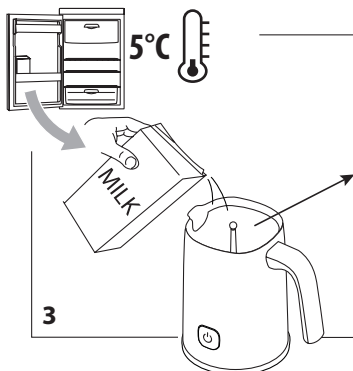
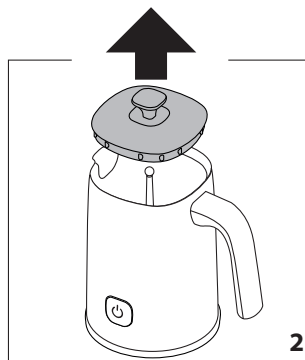
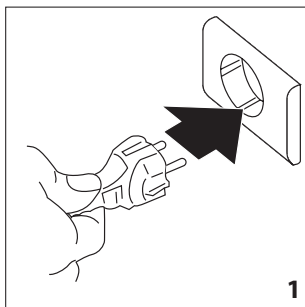
This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

**Warning - this appliance must be earthed**



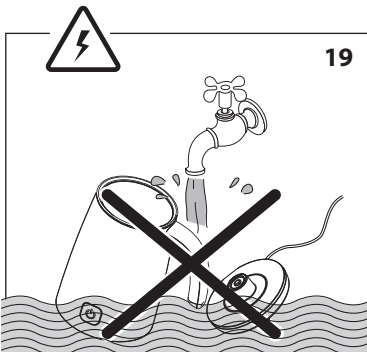
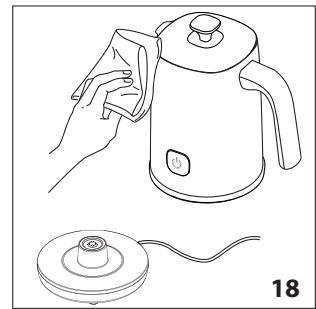
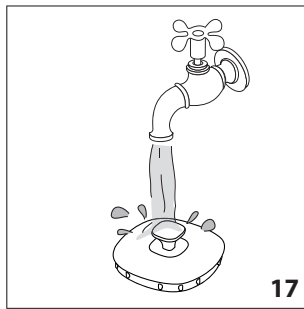
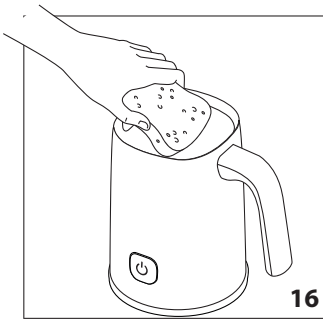
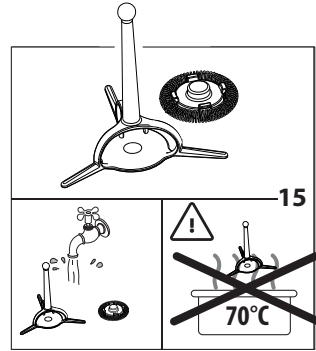
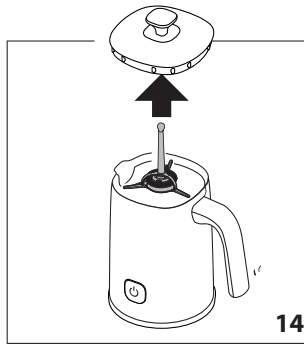
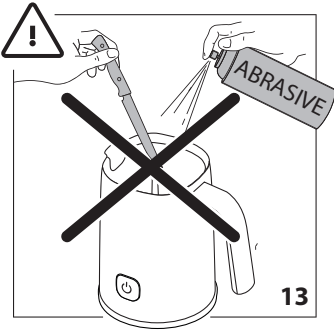
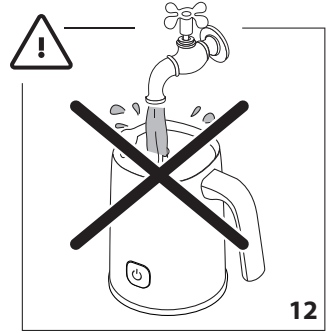
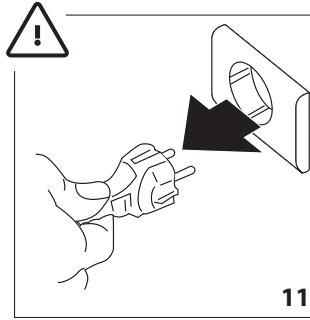
# USE

Utilizzo  
Utilisation  
Anwendung  
Gebruik  
Uso  
χρήση



# CLEANING

Pulizia  
Nettoyage  
Reinigung  
Reinigung  
Limpeza  
Limpeza  
Καθάρισμα



## ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибором не могут пользоваться лица (в том числе и дети) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с отсутствием опыта и навыков. Исключение составляют случаи, когда такие лица находятся под присмотром и были обучены безопасному пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не могли играть с прибором.
- Входящие в обязанности пользователя очистка и обслуживание прибора не должны поручаться детям, которые находятся без присмотра.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для очистки.
- Этот прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях. Не предусмотрено его применение в помещениях, отведенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, в агротуристических комплексах, гостиницах, пансионатах, мотелях и других структурах, предназначенных для приема гостей.
- В случае повреждения вилки или шнура питания обратитесь в службу технической поддержки для их замены во избежание любых опасностей.
- Используйте прибор только в комплекте с основанием.

### **ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ РЫНКОВ:**

- Настоящим прибором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному пользованию прибором и осознают вытекающие из этого опасности. Входящие в обязанности пользователя действия по очистке и обслуживанию не должны выполняться детьми младше 8 лет и находящимся без присмотра.  
Держите прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без необходимого опыта и навыков при условии, что они находятся под надзором или получили инструкции о безопасном применении прибора и осознают существующие опасности.
- Дети не должны играть с прибором.
- Всегда отсоединяйте электрическое питание, если прибор остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или очисткой.



Поверхности, на которых изображен данный символ, нагреваются во время работы прибора (символ имеется только на некоторых моделях).

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### Символы, используемые в инструкции

Данными символами сопровождаются важные указания. Следует в обязательном порядке соблюдать такие предупреждения.



#### **Опасно!**

Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к опасному для жизни поражению электрическим током.



#### **Внимание!**

Несоблюдение предписаний может привести к травмам или к повреждению прибора.



#### **Опасность ожогов!**

Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к ошпариванию или к ожогам.



#### **Примечание.**

Данный символ указывает на рекомендации и важную информацию для пользователя.



#### **Опасно!**

Прибор работает от электрического тока, который может стать причиной электрического поражения.

Поэтому придерживайтесь следующих правил безопасности:

- не касаться прибора мокрыми руками или ногами;
- не касаться штепсельной вилки мокрыми руками;
- Избегайте попадания воды на разъем.
- Во время эксплуатации прибор должен быть подключен исключительно к электросети. При использовании запрещено ставить его на кухонную плиту, а также на включенные или подогретые варочные поверхности.
- убедитесь в наличии постоянного свободного доступа к электрической розетке, потому что только в этом случае можно быстро вытащить вилку при необходимости;
- при необходимости вытащить вилку из розетки браться только за саму вилку; ни в коем случае не тянуть за шнур, поскольку так можно его повредить;
- Не допускайте контакта кабеля с острыми краями, не прикрепляйте и не оставляйте его в висящем положении.
- для полного отключения прибора выньте вилку из электрической розетки;
- в случае поломки прибора не пытайтесь его чинить самостоятельно.

Выключите прибор, извлеките вилку из розетки и обратитесь в службу технической поддержки.

- Перед выполнением любых действий по очистке выключите прибор, извлеките вилку из электрической розетки и дайте прибору остыть (рис. 11).

- Во время очистки ни в коем случае не погружайте основание и бойлер в воду, поскольку это электрический прибор (рис. 19).



#### **Внимание!**

- После снятия упаковки проверьте целостность прибора и его комплектность.
- Храните упаковочный материал (пластиковые пакеты, пенопласт) в местах, недоступных для детей.
- Любое ненадлежащее применение прибора может стать причиной травм.
- Пользуйтесь прибором, когда он находится на ровной поверхности.
- Не пользуйтесь прибором при обнаружении явных повреждений. Обратитесь в службу техподдержки.
- Перед включением прибора убедитесь, что крышка хорошо закрыта.



#### **Опасность ожогов!**

- Во время использования не касайтесь нагретых частей прибора. Пользуйтесь кнопками или рукоятками.
- Поверхность нагревающего элемента содержит остаточное тепло после эксплуатации.
- Не превышайте максимальный уровень, указанный в приборе (рис. 3). В случае превышения данного уровня, горячее молоко может проникнуть через крышку и вызвать ожоги.

## Инструкции по применению

Перед использованием прибора внимательно прочтите настоящую инструкцию. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и к повреждению прибора.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, полученный вследствие несоблюдения требований инструкции по применению.






#### **Примечание.**

Бережно храните данную инструкцию. Она должна сопровождать прибор и в случае передачи его другому владельцу.

## ОПИСАНИЕ (СТР. 3)

- A. Крышка
- B. Насадка для горячего/вспененного молока
- C. Венчик
- D. Емкость для молока
- E. Рукоятка емкости для молока
- F. Кнопка включения/выбора функций:
- G. Опорное основание с электрическим разъемом
- H. Шнур питания


## ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОКА

горячее взбитое молоко	 красный индикатор	нажать один раз (рис. 6)
Горячее молоко (без пены)	 красный мигающий индикатор	нажать два раза (рис. 7)
Холодное взбитое молоко	 синий индикатор	удерживать нажатым в течение нескольких секунд (рис. 8)

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И ОЧИСТКЕ

При первом использовании прибора следует промыть теплой водой все его составные и внутренние части, а также использовать его несколько раз заменив молоко водой.

### **Примечание.**

Можно прервать текущее приготовление в любой момент, просто приподняв емкость с молоком с основания или однократно нажав на кнопку .



Запрещается мойка в посудомоечной машине.


- При очистке прибора не пользуйтесь растворителями, абразивными моющими средствами или спиртом (рис. 13).

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Габаритные размеры DxHxL: 125x220x175 мм

Длина шнура: 0,75 м

Вес: 1,168 kg

 Прибор соответствует следующим европейским директивам ЕС:

- европейскому регламенту о применении электрооборудования в режиме ожидания 1275/2008
- Материалы и предметы в контакте с пищевыми продуктами соответствуют предписаниям Европейского регламента 1935/2004.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия	см. заводскую табличку на корпусе устройства
Модель	"
Напряжение	"
Частота	"
Мощность	"

Изготовлено в Китае  
De'Longhi Appliances s.r.l.  
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy  
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.  
Виа Л. Зейц, 47 31100 Треviso Италия

Импортер на территории РФ, Белоруси и Казахстана:

ООО «Делонги»

127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3

Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.

Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на / или вблизи заводской таблички изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411xxx, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4).

**EAC**



## ЕСЛИ ИМЕЮТСЯ НЕПОЛАДКИ...

Проблема	Причина	Решение
Прибор не включается	Не вставлена штепсельная вилка.	Вставьте штепсельную вилку в электрическую розетку.
	Прибор оборудован предохранительным устройством, которое предусматривает перерыв в 30 секунд между двумя приготовлениями.	Дождитесь положенное время, затем выберите желаемую функцию.
У молока мало пены или она вообще отсутствует.	Была выбрана функция "горячее молоко без пены".	Приготовьте молоко еще раз, используя холодное молоко и нажав один раз кнопку выбора функции (красный индикатор, горящий ровным светом).
	Молоко слишком горячее.	Используйте холодное молоко (только что из холодильника).
	После очистки венчик (3) не был вставлен в насадку для горячего/вспененного молока, насадка отсутствует или плохо установлена.	Вставьте венчик в специальное гнездо и убедитесь в правильном положении насадки.
Молоко переливается через край.	В емкость для молока было залито слишком большое количество молока.	В любом случае всегда соблюдайте отметку MAX.
	Прибор установлен на наклонной поверхности.	Прибор должен всегда работать на ровной поверхности.
Загорается мигающий синий индикатор.	Прибор был включен без наличия молока.	Снимите прибор с основания. Подождать, пока не охладится: для более быстрого охлаждения устройства, вы можете влить молоко в холодильник внутри.



Технические характеристики

Модель	Напряжение	Частота	Мощность
DL вспениватель молока EMFI.BK	220-240V	50-60Hz	500W
DL вспениватель молока EMFI.BZ	220-240V	50-60Hz	500W
DL вспениватель молока EMFI.CP	220-240V	50-60Hz	500W
DL вспениватель молока EMFI.W	220-240V	50-60Hz	500W
DL гриль CGH912	220-240V	50-60Hz	1500W
DL капельная кофеварка ICM1211.BK черная	220-240V	50-60Hz	900W
DL капельная кофеварка ICM1211.BZ бронзовая	220-240V	50-60Hz	900W
DL капельная кофеварка ICM1211.CP медная	220-240V	50-60Hz	900W
DL капельная кофеварка ICM1211.W белая	220-240V	50-60Hz	900W
DL мини-печь EO1406.BK	220-240V	50-60Hz	1400W
DL мини-печь EO1406.BZ	220-240V	50-60Hz	1400W
DL мини-печь EO1406.CP	220-240V	50-60Hz	1400W
DL мини-печь EO1406.W	220-240V	50-60Hz	1400W
DL мультivarка FH1394/1.BK(черная)	220-240V	50-60Hz	1400/1000W
DL рожковая кофеварка ECI341.BK черная	220-240V	50-60Hz	1050W
DL рожковая кофеварка ECI341.BZ бронзовая	220-240V	50-60Hz	1050W
DL рожковая кофеварка ECI341.CP медная	220-240V	50-60Hz	1050W
DL рожковая кофеварка ECI341.W белая	220-240V	50-60Hz	1050W
DL тостер CT12103.BK	220-240V	50-60Hz	900W
DL тостер CT12103.BZ	220-240V	50-60Hz	900W
DL тостер CT12103.CP	220-240V	50-60Hz	900W
DL тостер CT12103.W	220-240V	50-60Hz	900W
DL электрочайник KBI2000.BK	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2000.BZ	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2000.CP	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2000.W	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2001.BK 1.7L	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2001.BZ 1.7L	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2001.CP 1.7L	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2001.W 1.7L	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2011.BK	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2011.BZ	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2011.CP	220-240V	50-60Hz	1850-2200W
DL электрочайник KBI2011.W	220-240V	50-60Hz	1850-2200W